

# DIN EN ISO 18397:2016-09 (D)

Zahnheilkunde - Angetriebener Scaler (ISO 18397:2016); Deutsche Fassung EN ISO 18397:2016

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	4
Vorwort.....	5
Einleitung.....	6
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen.....	7
3 Begriffe.....	8
4 Einteilung der Scalerhandstücke.....	9
5 Anforderungen und Leistung.....	9
5.1 Allgemeines.....	9
5.2 Werkstoffe.....	9
5.3 Fallprüfung.....	9
5.4 Schallpegel.....	10
5.5 Oberflächen.....	10
5.6 Versorgung mit elektrischer Energie (sofern zutreffend).....	10
5.7 Energie für die Lichtquelle (sofern zutreffend).....	10
5.8 Luftversorgung.....	10
5.9 Versorgung mit Kühlflüssigkeit.....	10
5.10 Luft- und Wasserdruck.....	10
5.11 Temperatur.....	11
5.11.1 Temperaturanstieg des Gehäuses.....	11
5.11.2 Temperatur, übermäßige.....	11
5.12 Schwingungen.....	11
5.13 Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung.....	11
5.14 Auslaufen und/oder Eindringen von Wasser.....	11
5.15 Elektromagnetische Verträglichkeit.....	11
5.16 Bedienungseinrichtungen.....	12
5.17 Gebrauchstauglichkeit.....	12
5.18 Anschluss.....	12
5.18.1 Allgemeines.....	12
5.18.2 Anschlüsse für luftangetriebene Scalerhandstücke.....	12
5.18.3 Anschlüsse für elektrisch angetriebene Scalerhandstücke.....	12
5.19 Leistung der Scalerspitze.....	13
5.19.1 Anschluss der Scalerspitze.....	13
5.19.2 Auszugskraft (nur für nicht einschraubbare Spitzen).....	13
5.19.3 Haltedrehmoment (nur für einschraubbare Spitzen).....	13
5.19.4 Einsetzkraft (nur für nicht einschraubbare Spitzen).....	13
5.19.5 Anzugsmoment (nur für einschraubbare Spitzen).....	13
5.19.6 Stillstand.....	13
5.19.7 Ausgangsleistung, Scalerspitzen.....	13
5.19.8 Bruchbeständigkeit.....	14
5.20 Frequenz.....	14
5.21 Amplitude.....	14
6 Probenahme.....	14

7	Prüfverfahren.....	14
7.1	Allgemeine Prüfbedingungen.....	14
7.2	Sichtprüfung .....	14
7.3	Energieversorgung — Elektrisch .....	14
7.4	Luftversorgung.....	14
7.4.1	Geräte.....	14
7.4.2	Durchführung .....	15
7.5	Versorgung mit Kühlflüssigkeit.....	15
7.5.1	Geräte.....	15
7.5.2	Durchführung .....	15
7.6	Luft- und Wasserdruck.....	15
7.6.1	Geräte.....	15
7.6.2	Durchführung .....	15
7.7	Messgerät für Maße .....	15
7.8	Scalerspitzen.....	15
7.8.1	Auszugskraft (nur für nicht einschraubbare Spitzen) .....	15
7.8.2	Haltemoment (nur für einschraubbare Spitzen) .....	16
7.8.3	Einsetzkraft (nur für nicht einschraubbare Spitzen) .....	16
7.8.4	Anzugsdrehmoment (nur für einschraubbare Spitzen) .....	16
7.8.5	Stillstand .....	16
7.8.6	Ausgangsleistung, Scalerspitzen .....	17
7.8.7	Bruchbeständigkeit.....	19
7.9	Frequenz .....	19
7.9.1	Geräte.....	19
7.9.2	Durchführung .....	19
7.10	Amplitude .....	19
7.10.1	Geräte.....	19
7.10.2	Durchführung .....	19
7.11	Schallpegel.....	20
7.11.1	Geräte.....	20
7.11.2	Prüfbedingungen.....	20
7.11.3	Durchführung.....	21
7.12	Temperaturanstieg des Gehäuses.....	21
7.13	Temperatur, übermäßige .....	21
7.14	Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung.....	21
8	Gebrauchsanweisung, Instandhaltung und Wartung .....	21
9	Technische Beschreibung.....	22
10	Kennzeichnung .....	22
10.1	Allgemeines.....	22
10.2	Scalerhandstücke .....	22
10.3	Scalerspitzen.....	23
11	Etikettierung.....	23
12	Verpackung .....	23
	Anhang A (informativ) Berechnungsbeispiel für die Ausgangsleistung.....	24